



دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور من عصر سلالة اور الثالثة

دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور

من عصر سلالة اور الثالثة

م.م دعاء عبد الستار جبار

قسم الآثار - كلية الآداب / جامعة بابل

البريد الإلكتروني Email : duaa.abdalsattar@uobabylon.edu.iq

الكلمات المفتاحية: نصوص مسمارية ، استلام ، إبي - سين ، زراعة ، ثروة حيوانية.

كيفية اقتباس البحث

جبار ، دعاء عبد الستار، دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور من عصر سلالة اور الثالثة، مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، ٢٠٢٣، المجلد: ١٣، العدد: ٢ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (**Creative Commons Attribution**) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مسجلة في
Registered
ROAD

مفهرسة في
Indexed
IASJ

Journal Of Babylon Center For Humanities Studies 2023 Volume:13 Issue : 2
(ISSN): 2227-2895 (Print) (E-ISSN):2313-0059 (Online)



The Study Of An Unpublished Cuneiform Economic Text From the Third Dynasty of Ur

As. T. Doaa Abdulsattar Jabbar
College of Arts / University of Babylon

Keywords : cuneiform texts, receipt, ibbi-Sin, agriculture, livestock.

How To Cite This Article

Jabbar, Doaa Abdulsattar, The Study Of An Unpublished Cuneiform Economic Text From the Third Dynasty of Ur, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, Year :2023,Volume:13,Issue 2.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)



[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract

Prehistoric studies on ancient human knowledge in ancient Iraq of agriculture and animal domestication, especially after the agricultural coup in the Neolithic era.

The economic aspect is critical to human life ; Because the ancient Iraqis are basically based on agriculture.Livestock is the mainstay of human life in most historical times in ancient Iraq , Iraq's ancient population has engaged in other economic activities that are no less important than agriculture and livestock such as internal and external trade and certain industrial industries and crafts that either rely on agriculture or livestock and their products.

The economy was one of the most important matters that occupied a large aspect of the interest of kings in the age of the Ur III dynasty (2112-2004) B.C. Their policy was based on the direction and management of economic activities, whether in agriculture or livestock.These systems had clearly defined effects in the age of the Ur III dynasty to the severity of its impact and its simulation of people's lives at the same time, a large





section of cuneiform texts highlighted very important aspects of economic activities in the time of this dynasty and the means followed in guiding those activities. as well as our definition of goods produced, exported and imported, as well as the economic terms commonly used in computational documents, as well as our provision of economic contents that regulated human living methods. It set out clear milestones for the reader on the nature of the then economic and trade systems.

In order to uncover these economic prospects and prove their impact, we studied an unpublished economic cuneiform text sourced from the Iraqi Museum (The Study Of An Unpublished Cuneiform Economic Texts From the Third Dynasty of Ur) dated to the first year of the reign of King Ibi-Sin (2028- 2004). B.C.

الخلاصة

بينت دراسات عصور ما قبل التاريخ على قدم معرفة الإنسان في العراق القديم بالزراعة وتدجين الحيوان خاصة بعد الإنقلاب الزراعي في العصر الحجري الحديث.

ويعد الجانب الاقتصادي بالغ الأهمية في حياة الإنسان ؛ لأن الأقتصاد العراقي القديم قائم بالدرجة الأساس على الزراعة ، فهي والثروة الحيوانية عماد حياة الإنسان في أغلب العصور التاريخية في العراق القديم ، وقد مارس سكان العراق القديم نشاطات اقتصادية أخرى لا تقل أهمية عن الزراعة والثروة الحيوانية كالتجارة الداخلية والخارجية وبعض الصناعات والحرف الصناعية التي تعتمد أما على الزراعة أو الثروة الحيوانية ومنتجاتها.

كان الأقتصاد من أهم الأمور التي شغلت جانباً كبيراً من إهتمام الملوك في عصر سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤) ق.م ، فكانت سياستهم قائمة على توجيه وإدارة النشاطات الاقتصادية سواء كان ذلك في مجال الزراعة أو الثروة الحيوانية ، فقد كانت لهذه الأنظمة آثاراً واضحة المعالم في عصر سلالة أور الثالثة ، لشدة تأثيرها ومحركاتها لحياة الناس آنذاك ، إذ نجد قسم كبير من النصوص المسمارية سلطت الأضواء على جوانب مهمة جداً من النشاطات الاقتصادية في زمن هذه السلالة وعلى الوسائل التي أتبعته في توجيه تلك النشاطات ، فضلاً عن تعريفنا بالسلع المنتجة والمصدرة والمستوردة ، كما عرفتنا بالمصطلحات الاقتصادية التي كانت شائعة الاستعمال في الوثائق الحسابية ، فضلاً عن تزويدنا بمضامين اقتصادية نظمت طرائق معيشة الإنسان، إذ رسمت للقارئ معالم واضحة عن طبيعة النظم الاقتصادية والتجارية في ذلك الوقت.



دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور من عصر سلالة أور الثالثة

ولكشف هذه الافاق الاقتصادية ولبيان تأثيرها فقد عولنا دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور مصادر من المتحف العراقي الموسوم بـ (دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور من عصر سلالة أور الثالثة) مؤرخ للسنة الأولى من عهد الملك إبي -سين (٢٠٢٨ - ٢٠٠٤) ق م .

المقدمة

يعد موضوع دراسة نصوص مسمارية اقتصادية من عصر سلالة أور الثالثة من المواضيع المهمة لكونها تعد أرث تاريخي وثقافي هام؛ لأنها كشفت لنا عن طبيعة الحياة في تلك العصور وطرائق نظامهم ، وتكشف تلك النصوص عن معارف ومعلومات هامة، لذا جاءت الدراسة لمعرفة تلك المعلومات وتحديد المعلومات التي تهتم بالموارد الاقتصادية، اذ بينت الدراسة أن الاعتماد الكلي للاقتصاد آنذاك كان يعتمد على الموارد الطبيعية (الزراعة، الري، والموارد الحيوانية)، وبينت لنا ببعض المعلومات عن الأشخاص المسؤولين عن تنظيم الشؤون الاقتصادية.

No . 226015 I.M

Transliteration

Cas.

- 1- 20 gana₂ gu₄
še-gud 4 gur
a₂-^rlu₂-šu šabra
38 gu₄-amar-ga [...]
- 5- 5 ^r anše-amar-ga
še-gud 24 (gur)+ 1(pi) + 3(ban₂)
ša₃-gal amar – ga da- na¹- [nu]
šu-nigin 10+20+9+1(pi)+3(ban₂)
gig sa
- ki dingir-a-ba ta
10. [nu-i₃-kal] ^ršabra še₃

Obv.

- [. . .] duḥ
[. . .] [gu₄
[. . .] [gur



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٣

العدد ١٣ / العدد ٢٠٢٣





[. . .] [ta
5. [. . .] [gur

Rev.

še-gud 4 gur

a₂-lu₂-šu šabra

38 gu₄-amar-ga 180 (qû) ta

5 anše-amar - ga 1(pi) + 3 (ban₂) ta

15. še-gud 24 (gur)+ 1(pi) + 3(ban₂)

ša₃-gal amar – ga ma-na

space

šu-nigin 10+20+1(pi) + 3(ban₂) še 5(ban₂)^{<še>} gig¹
-ba ab-(sin₂)

ki dingir-a-ba ta

nu-i₃-kal šabra

20. šu-ba-ti

mu^di- bi₂^d en-zu

lugal

Le.edg.

šu [...]

dub-[sar] [...]

dumu [...]

الترجمة العربية

الغلاف

٢٠ حقل ثيران

قمح الاينكورن ٤ (كور)

آ- لو - شو الكاهن

٣٨ عجل رضيع [...]

٥. ٥ حمار رضيع

قمح الاينكورن ٢٤ (كور) + ١ (بي) + ٣ (بي)

علف عجل (لأجل) (التقوية) (تسمين)

المجموع ٣٩ + ١ (بي) + ٣ (بان) حزمة قمح

من دنكر - آبا إلى

١٠. [نو - إيكال] الكاهن (إلى)

الوجه

[...] نخالة

[...] ثور

[...] كور

[...] إلى

[...] كور

.٥

القفا

قمح اينكوون ٤ (كور)

آ- لو - شو الكاهن

٣٨ عجل رضيع ١٨٠ (سيلا) (من العلف)

٥ حمار رضيع ١ (بي) + ٣ (بان) (من العلف)

١٥. قمح الاينكوون ٢٤ (كور) + ١ (بي) + ٣ (بي)

علف العجل (واحد) منا

فراغ

المجموع ٣١ + (بي) + ٣ (بي) (من) الشعير (و) ٥ (بان)

(من) قمح الحقل

من دنكر - آبا إلى

نو - إيكال الكاهن

.٢٠ استلم

السنة الأولى من حكم الملك (إبي - سين)

الحافة اليسرى

شو - [...]

الكاتب [...]

ابن [...]

المعنى العام

نص يتضمن استلام كمية من قمح الاينكوون والعلف لعدد من الحيوانات.

الملحوظات

الغلاف



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٣ / العدد ١٣





السطر الأول

gana₂: مفردة سومرية تعني (حقلًا) يرادفها في اللغة الاكدية (eqlu)^(١).

gu₄: مفردة سومرية تعني (ثور) ، ويرادفها في اللغة الاكدية (alpu)^(٢).

السطر الثاني

še-gud: مصطلح سومري يعني (قمح اينكورن) ^(٣).

gur: وحدة قياس سومرية يقابلها في اللغة الأكدية (kurru) ، وتعادل في الوقت

الحاضر (٢٥٢.٦ لتر) ^(٤).

السطر الثالث

a₂-lu₂-šū

اسم علم مركب سومري واكدي ورد لأول في نصوص سلالة اور الثالثة ويتألف من عدة مقاطع ، الأول (a₂) ، وتعني (قوة) ، والمقطع الثاني (lu₂) ، وتعني (رجل) ويرادفه في اللغة الأكدية (awīlu) ، والمقطع الثالث (šū) ضمير الشخص الثالث الغائب ^(٥) ، من المحتمل أن يكون الاسم بمعنى " قوة رجله "

šabra

وظيفة سومرية تقابلها في اللغة الأكدية (šabru) هي رتبة رفيعة وموظف ملكي ، ومسؤول إداري رفيع المستوى في المعبد ويكون رئيس الكهنة الإداريين ، وترد هذه الوظيفة في كثير من النصوص الاقتصادية ، وقد وجدت هذه الكلمة السومرية في نصوص مدينة تلو من عصر ما قبل سلالة سرجون الأكدي ^(٦).

السطر الرابع

gu₄-amar-ga: مصطلح سومري يعني (عجل رضيع) ويقابله في اللغة الأكدية

(būr šizbi) ^(٧).

السطر الخامس

anše-amar-ga

مصطلح سومري يعني (حمار رضيع) ، يتكون من :

anše: مفردة سومرية تعني (حمار) ، ويقابلها في اللغة الاكدية (imēru) ^(٨).

السطر السادس

pi: وحدة قياس سومرية وترادفها في الأكدية المفردة (pānu) وهو أحد أجزاء الكور ، لكل

واحد (كور) يعادل خمسة (بي) ^(٩).

ban₂: وحدة قياس سومرية وترادفها في اللغة الأكدية (sūtu) ، و يساوي (١٠) سيلا

و بمقاسات الوقت الحاضر (٨.٥٢ لتر) ^(١٠).

السطر السابع

دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور من عصر سلالة اور الثالثة

ša₃-gal : مصطلح سومري يعني (علف ، حصاة ، طعام) ويقابله في اللغة الأكديّة (ukullû)^(١١).

da-na-nu : مصدر فعلي أكدي بمعنى (تغذية ، تسمين) من المصدر (danānu) ويرادفه في اللغة السومرية المصطلح (KAL-(GA)) ، وقد أعتدنا أكمل القراءة بالإستناد إلى معجم المسماريات (CAD)^(١٢) .
السطر الثامن

šu-nigin : مصطلح سومري يعني (مجموع) ويقابله في اللغة الأكديّة (ištēniš)^(١٣) .
gig : مفردة سومرية تعني (قمح) ، ويقابلها في اللغة الاكديّة (kibtu, aršātu) ، وورداً ايضاً بصيغة المصطلح السومري (<še> gig-ba)^(١٤) .

sa : مفردة سومرية تعني (حزمة ، رزمة) ، ويقابلها في اللغة الاكديّة (kiššu)^(١٥) .
السطر التاسع

ki ----ta : حرف جر مركب بمعنى (من --- إلى) الصيغة أصلها (ki-----a)k-ta) وتستعمل مع الأشخاص^(١٦) .

dingir-a-ba

اسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من بلاد عيلام ومدينة ديالى ونوزي ، وهو مكون من مقطعين ، المقطع الأول (dingir) كلمة سومرية تعني (إله) و يرادفه في اللغة الأكديّة (ilu) ، المقطع الثاني (a-ba) مصطلح سومري يعني (أب) ويرادفه في اللغة الاكديّة (abu)^(١٧) .

السطر العاشر

nu-i₃-kal

اسم علم سومري ورد لأول مرة في نصوص سلالة اور الثالثة ، وهو مكون من المقطع الأول (nu) أداة نفي سومرية تعني (لا ، لن) و يرادفه في اللغة الأكديّة (ūl , lā) ، والمقطع الثاني (i₃) ويرادفه في اللغة الاكديّة (šamnu) ويعني (شحم ، زيت) ، والمقطع الثالث (kal) كلمة سومرية تعني (قوي) ويرادفها في اللغة الاكديّة (danānu)^(١٨) ، وقد يقرأ بصيغة (nu-ni-kal) .

še₃ : أداة حركة واتجاه بمعنى (إلى ، باتجاه) يرادفها في اللغة الاكديّة (ana) ، وتعبّر عن الحدث الذي يبين حركة شيء ما باتجاه شيء آخر ، وكذلك تستعمل مع الاعداد وضبط الوقت^(١٩) .

الوجه

السطر الأول

duḥ : مفردة سومرية تعني (نخالة ، قشر) ويرادفها في اللغة الأكديّة (tuḥḥu)^(٢٠) .



القفأ

السطر الثالث عشر

ta : لاحقة سومرية تلحق بمواد التوزيع (التقسيم) وتدل على الكمية واصلها (TA.(AM₃))^(٢١).

السطر الخامس عشر

ma-na : وحدة قياس سومرية ويرادفها في اللغة الأكديّة (manu)، وتعادل في الوقت الحالي (٥٠٥ غم)^(٢٢).

السطر السادس عشر

še : مفردة سومرية تعني (شعير) يرادفها في اللغة الأكديّة (še'um)^(٢٣).

السطر السابع عشر

ab- : مصطلح سومري بمعنى (الحَقْل ، الزَّرْع) ويرادفه في اللغة الأكديّة (šer'u)^(٢٤).
(sin₂)
السطر عشرون

šu ba-ti : صيغة فعلية سومرية لفعل مركب يتكون من:

šu...ti : أسم وجذر فعل يعني (أستلم) ويقابله في اللغة الأكديّة (leqû) ، والـ (ba) أداة الجملة الفعلية^(٢٥).

استعملت هذه الصيغة في نصوص عصر فجر السلالات الثالث (٢٦٠٠-٢٥٠٠ ق.م) وكذلك العصر الاكدي واستمر في عصر سلالة أور الثالثة الخاصة بعمليات استلام الحنطة والشعير والخضراوات والمعادن ، وهي اشبه بوصلات استلام بشكل عام^(٢٦).

السطر واحد عشرون

mu 'i- bi₂ d en-zu lugal

الصيغة التاريخية

وهي السنة الأولى من حكم الملك (ابي - سين)^(٢٧).

mu : مفردة سومرية تعني (سنة) ، ويرادفها في اللغة الأكديّة (šattu)^(٢٨).

lugal : مفردة سومرية بمعنى (ملك) و يرادفها في اللغة الاكديّة (šarrum)^(٢٩).

الحافة اليسرى

dub- [sar]

مهنة سومرية تعني (كاتب) يقابلها في اللغة الأكديّة (tupšarru)^(٣٠).

dumu : مفردة سومرية تعني (ابن) ويرادفها في اللغة الأكديّة (māru)^(٣١).

طبعة الختم الاسطواني

طبعة ختم اسطواني يمثل مشهد التقديم إلى الآلهة الذي شاع في العصر الأكدي وحتى العصر السومري الحديث ، والمشهد يمثل إليها جالسا على كرسي صغير بدون مسند رافعا إحدى يديه لتحية إله ثانوي واقف امامه يسك باحدى يديه شخص متعبداً أو ملكاً^(٣٢) ، وخلفهم الإلهة الداعية (لاما)^(٣٣) رافعة كلتا يديها إلى الأعلى تضرعاً إلى الإله^(٣٤) .

الاستنتاجات

- ١- ورود اسم علم سومري من مدينة نوزي وديالى وكذلك بلاد عيلام دلالة على توسع الحضارة السومرية حتى بلاد عيلام.
 - ٢- وأن ورود هذا الاسم من هذه المناطق دلالة على استمرار تبعية هذه المناطق لدولة أور الثالثة خلال السنة الأولى من حكم الملك إبي -سين .
 - ٣- ورود اسم علم مؤلف من مقطعين سومري وآخر أكدي يشير إلى امتزاج الحضارة السومرية والحضارة الأكديّة في هذا العصر ، كما ارتبط بمهن وضحت ماهية أسماء أصحابها.
 - ٤- تبين من خلال النص أن حصص الأعلاف توزع بحسب أصناف حيوانات الجر.
 - ٥- النص أحتوى على طبعة ختم اسطواني على الحافة اليسرى والسفلى لمشهد تقديم إلى الآلهة ، ومن المرجح أن الآلهة الثانوي يقدم الملك إبي - سين إلى الإله ، بالاستناد إلى كونه نص ملكي بصيغة مؤرخة إلى السنة الأولى من حكمه.
- هوامش البحث

¹ CAD/e/ ,p.249 ; Salonen , A., *Die Fischei im Alten Mesopotamien* ,(1970), p.29. الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الأكديّة-العربيّة ، ط١، أبو ظبي، (٢٠١٠)، ص١٣٦.

² ABZ , p. 123 ; CAD /a1/ p. 364 ; MDA , p. 137.

أستعملت الثيران في بلاد الرافدين منذ عصر الوركاء ، واستدل بها من خلال المشاهد الفنية فضلا عن ظهور اسماء هذه الماشية في الكتابات الاركائية ، وربما استخدمت بشكل فعال في الزراعة في جنوب بلاد الرافدين في منتصف الألف الثالث ق.م...للمزيد ينظر: سعيد ، باسل اباد ، الثروة الحيوانية في العراق القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٠٨) ، ص٥٩،٦٠.

³Halloran , J.A , S. L, P. 142.

يعد قمح الإينكورن أحد أنواع القمح الذي ينمو في سنابله صفان من الحبوب وعرف باسم (Einkorn) وزرعه أهل قرية جرمو في الألف الثامن ق م ، والتي تعرف بقشورها الصغيرة ، ويعتقد أنها لم تتكيف جيدا للزراعة في المنطقة الوسطى والجنوبية ؛ لضعف مقاومتها للجفاف...للمزيد ينظر: الدباغ ، تقي ، " الزراعة في عصور قبل التاريخ " ، موسوعة الموصل الحضارية ، ج١، الموصل ، (١٩٩١) ، ص ١٦١؛ الدليمي ، كريم عزيز حسن ، الزراعة في العراق القديم منذ عصر فجر السلالات حتى نهاية العصر البابلي القديم (٣٠٠٠-١٥٩٥ ق.م) ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (١٩٩٦) ، ص ١٠٠؛ الميالي ، وليد سعدي محمد ، الزراعة في عصر ايسن -لارسا في ضوء النصوص



المنشورة وغير المنشورة ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٢٠) ، ص ١٩٣ .

⁴ MDA, p.89 ; CDA , P. 168; CUSAS-16,p.299.

⁵ Foxvog,D.,A., ESG, p.3 ; MDA,p.151:230 : Volik , K., A Sumerian Reader, Roma (1999),p.89; Whiting ,R.,m , AS-22, p. 138.

رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة الأكديّة ، دمشق ، (٢٠٠٩) ، ص ١٩ .

⁶ CAD , / Š / , p.11-12 ; Heimpel ,W. " Zur Rehabilitierung der Rolle des Tigris in Sumer" ZA-80, Berlin , (1990), p. 208; Edzard, D.O., Sumerische Rechtsurkunden der III. Jahrtausends aus der Zeir vor der III. Dynastie von Ur, Munchen,(1968). p.218.

المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة) ، بغداد ، (٢٠٠٧) ، ص ٩٠ .

⁷ MDA, p.139:292 .

⁸ CDA ,p.128, MDA , p.119 : 208.

الحمار لا يتغذى بالضرورة على الحبوب التي يأكلها الانسان كالحنطة والشعير ، اذ يفى العشب والتين لسد حاجته من الطعام ؛ لذلك فهو لا يشكل عبئا في علفه...للمزيد ينظر: سعيد ، باسل اياد ، الثروة الحيوانية في ... ، ص ٢٢ .

⁹ رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد (١٩٧٩) ، ص ٢٥ .

MDA , p. 177 ; CAD / p/ , p. 100.

¹⁰ CDA , P. 329 ; CAD /S/, P. 420.

¹¹ CDA,p.419 ; Halloran , J.A , S. L., P. 139.

هناك علاقة وثيقة بين حجم المنطقة المزروعة واعلاف حيوانات الجر ، حيث لا ترعى حيوانات الجر في السهوب ؛ بالتالي يجب طرح طعامها من انتاج الاراضي المخصصة لزراعة الحبوب ، فيكون طعامها جزء من النفقات ، وكانت مخازن الحبوب تجهز الماشية بالحبوب ، وقد بينت النصوص توزيع النخالة علفا للحيوانات ، وغالبا ما تكون قيمة الغذاء حسب وزن الحيوان مع مساحة العمل ونوعه ، كما أن التمر الذي يدخل في صناعة الدبس ويستعمل ايضا علفا للحيوانات...للمزيد ينظر:

Potts,D,T., Mesopotamia Civilization, The Material Foundations, London , (1997) ,p.82;

الميالي ، وليد سعدي محمد ، الزراعة في عصر ايسن ...، ص ٢١٠؛ الذهب ، اميرة عيدان ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاكدي القديم ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد، كلية الآداب ، قسم الآثار، (٢٠٠٤) ، ص ٣٠؛ العيساوي ، حنان عبد الحمزة ، الحيوانات المدجنة ودورها في اقتصاد العصر الاكدي القديم في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، قسم الآثار / قديم ، (٢٠١٤) ص ٧٨ .

¹² CAD,/d/,p.83 ; MDA ,p.147:322.

¹³ Owen,D.I., NISABA-15-1,p.413; CDA ,p. 135; Foxvog,D.,A., ESG , p.53.

¹⁴ ABZ,p.172; CAD,/k/,p.340;CUSAS_14,p.195 ; MDA,p.201:446.



¹⁵ CAD,/k/,p.458 ; CDA,p.162 ; AOAT,p.82 ; Foxvog,D.,A., ESG , p.42.

¹⁶ عبد اللطيف ، سجي مؤيد ، قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الأولى ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٠٤) ، ص ١٧٨ ؛ رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة السومرية ، دمشق ، (٢٠٠٩) ، ص٧٩.

¹⁷ Vito, R.,A. , Studies in third Millenium Sumerian and Akkadian personal names , Roma (1993), p.147 ; CAD ,/I-J /, p. 94:b ,MDA ,p.49:13 ; AHW ,/a/,p.7.

¹⁸ MDA ,p.71 :75 ; Foxvog,D.A. , ESG, p. 62 ; CAD ,/d/ ,p.81 ; Weisberg , D.,B., , OIP-122 ,p. 248.

¹⁹ رشيد ، فوزي، قواعد اللغة ... ، ص ٦٨-٦٩ .

CAD /A/ , P. 100 ; CDA , P. 16.

²⁰ Foxvog,D.,A., ESG , p.13.

المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة ... ، ص٣٧٠.

²¹ إسماعيل خالد سالم ، " العلامات الدالة في الكتابات المسمارية " ، مجلة آداب الرافدين ، ع ٣٨ ، (٢٠٠٤) ، ص ٢٠٧.

MDA , p.99: 139.

²² MDA,p.157; CAD/m/,p. 219; AOAT ,p. 362.

²³ ABZ , p. 149; AHW /š/,p. 1222.

²⁴ الجبوري ، علي ياسين ، قاموس اللغة ، ص ٦٠٤.

CAD ,/š₂/ ,p.329:b/2

²⁵ AOAT , p. 368 ; Thomsen , M.L , The sumerian language , Vol - 10 , Copenhagen, (1984), p. 176.

²⁶ عبد ، حيدر عقيل ، صبيغ وأفعال التسليم والاستلام بين السومرية والاكديية في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٢١) ، ص ٢٥٣ وما بعدها.

²⁷ Sigrist,M., Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date Formulae , Berlin,(2001) , p. 28.

²⁸ MDA ,P. 63;61 ; CDA p.363; CAD,/š-2/,p.197.

²⁹ CAD /š-2 / ,p.76; Foxvog,D.A. , ESG, p. 35 ; Miller ,D.,B.&Shipp,R.,M., An akkadian handbook,Indiana,(1996) ,p. 67.

ارتبط اسم الملك ابي-سين خامس ملوك سلالة اور الثالثة باسم الإله سين للمزيد ينظر:

عبد ، حيدر عقيل ، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك إبي- سين (٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠١٤) ، ص١٥٨ وما بعدها.

³⁰ CAD /t/ p. 151 ; CDA , p. 415.



³¹ CAD /m/ p. 308 ; Kienast ,B. & Volk, K., FAOS-19, p.270.

³² ناجي ، عادل ، " الأختام الاسطوانية " ، حضارة العراق ، ج١ ، بغداد ، (١٩٨٥) ، ص ٢٥١، ٢٥٠، ٢٤٠.

³³ لاما : ظهرت هذه الآلهة في مجمع مدينة لكش في العصر السومري القديم ووردت في اللغة السومرية بـ (lamma^d) واللغة الأكديّة (lamassu^d) ووصفت بأنها الآلهة القديمة في مدينة الوركاء ، وتظهر بهيئتها البشرية وترتدي الثوب الطويل وترفع يديها امام صدرها للتضرع إلى الإله الرئيسي ... للمزيد ينظر: السعدي ، حسين عليوي عبد الحسين ، وظائف الآلهة في بلاد الرافدين ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠١٥) ، ص ١٩٤-١٩٥.

³⁴ المتولي ، نواله أحمد محمود ، الحميداي ، وجدان ناصر حسين ، " طبقات الأختام الواردة على نصوص مسمارية من سلالة أور الثالثة " ، مجلة دراسات في التاريخ والآثار ، ع ٦٢ ، (٢٠١٧) ، ص ٣٨.

قائمة المصادر العربية

١- إسماعيل خالد سالم ، " العلامات الدالة في الكتابات المسمارية " ، مجلة آداب الرافدين ، ع ٣٨ ، (٢٠٠٤).

٢- الجبوري ، علي ياسين ، قاموس اللغة الأكديّة ، ط ١ ، أبو ظبي ، (٢٠١٠) .

١- الدباغ ، تقي ، " الزراعة في عصور قبل التأريخ " ، موسوعة الموصل الحضارية ، ج ١ ، الموصل ، (١٩٩١).

٢- الدليمي ، كريم عزيز حسن ، الزراعة في العراق القديم منذ عصر فجر السلالات حتى نهاية العصر البابلي القديم (٣٠٠٠-١٥٩٥ ق.م) ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (١٩٩٦).

٣- الذهب ، اميرة عيدان ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاكدي القديم ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٠٤).

٤- رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد (١٩٧٩).

٥- _____ ، قواعد اللغة السومرية ، دمشق ، (٢٠٠٩).

٦- _____ ، قواعد اللغة الأكديّة ، دمشق ، (٢٠٠٩) .

٧- السعدي ، حسين عليوي عبد الحسين ، وظائف الآلهة في بلاد الرافدين ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠١٥) .

٨- سعيد ، باسل اياد، الثروة الحيوانية في العراق القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٠٨).

٩- عبد ، حيدر عقيل ، صيغ وأفعال التسليم والاستلام بين السومرية والأكديّة في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٢١).

١٠- _____ ، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك إبني - سين (٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠١٤).

- ١١- عبد اللطيف ، سجي مؤيد ، قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الأولى ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٠٤) .
- ١٢- العيساوي ، حنان عبد الحمزة ، الحيوانات المدجنة ودورها في اقتصاد العصر الاكدي القديم في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار / قديم ، (٢٠١٤) .
- ١٣- المتولي ، نواله أحمد محمود ، الحميداوي ، وجدان ناصر حسين ، " طبقات الأختام الواردة على نصوص مسمارية من سلالة أور الثالثة " ، مجلة دراسات في التاريخ والآثار ، ع ٦٢ ، (٢٠١٧) .
- ١٤- المتولي ، نواله أحمد محمود ، منخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة) ، بغداد ، (٢٠٠٧) .
- ١٥- الميالي ، وليد سعدي محمد ، الزراعة في عصر ايسن -لارسا في ضوء النصوص المنشورة وغير المنشورة ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، (٢٠٢٠) .
- ١٦- ناجي ، عادل ، " الأختام الاسطوانية " ، حضارة العراق ، ج٤ ، بغداد ، (١٩٨٥) .

قائمة المصادر العربية المترجمة

- 1-Ismail , Khaled Salem, "The Signs in the Cuneiform Writings", Journal of Rafidain Adab, n. 38, (2004).
- 2-Al-Jubouri , Ali Yassin, Dictionary of the Akkadian-Arabic Language, 1st Edition, Abu Dhabi, (2010).
- 3-Al-Dabbagh, Taqi, "Agriculture in Prehistoric Eras", Mosul Civilization Encyclopedia, Part 1, Mosul, (1991).
- 4-Al-Dulaimi, Karim Aziz Hassan, Agriculture in ancient Iraq from the dawn of the dynasties until the end of the ancient Babylonian era (3000-1595 BC), an unpublished doctoral thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Archeology, (1996).
- 5-Al-Dhahab, Amira Aidan, unpublished cuneiform texts from the ancient Akkadian era, an unpublished doctoral thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Archeology, (2004).
- 6-Rashid, Fawzi, Ancient Iraqi Laws, Baghdad (1979).
- 7-Rashid, Fawzi, The Grammar of the Sumerian Language, Damascus, (2009).
- 8-Rashid, Fawzi, Grammar of the Akkadian Language, Damascus, (2009).
- 9-Al-Saadi, Hussein Aliwi Abdul Hussein, The Functions of the Gods in Mesopotamia, an unpublished doctoral thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Archeology, (2015).
- 10-Said, Basil Iyad, Livestock in Ancient Iraq, an Unpublished MA Thesis, University of Mosul, College of Arts, Department of Archeology, (2008).
- 11-Abed, Haider Aqil, Unpublished Economic Texts from the Era of King Ibi-Sin (2028-2004 BC), an Unpublished MA Thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Archeology, (2014).



- 12- _____, Forms and Verbs of Delivery and Receipt between Sumerian and Akkadian in the Light of Published and Unpublished Texts, an unpublished doctoral thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Antiquities, (2021).
- 13- Abdul Latif, Saja Muayyad, Sumerian grammar in light of the texts of the first Lagash dynasty, an unpublished doctoral thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Archeology, (2004).
- 14- Al-Isawi, Hanan Abdel Hamza, Domesticated Animals and Their Role in the Economy of the Ancient Akkadian Era in the Light of Published and Unpublished Cuneiform Texts, an Unpublished MA Thesis, University of Baghdad, College of Arts, Archeology Department / Old, (2014).
- 15- Al-Metwally, Nawalah Ahmed Mahmoud, Introduction to the Study of the Economic Life of the Third Ur State in the Light of Cuneiform Documents (published and unpublished), Baghdad, (2007).
- 16- Al-Metwally, Nawalah Ahmed Mahmoud, Al-Hamidawi, and Wejdan Nasser Hussein, "The editions of the seals received on cuneiform texts from the third dynasty of Ur," Journal of Studies in History and Archeology, n. 62, (2017).
- 17- Al-Mayali, Walid Saadi Muhammad, Agriculture in the Esen-Larsa era in the light of published and unpublished texts, an unpublished doctoral thesis, University of Baghdad, College of Arts, Department of Archeology, (2020).
- 18- Naji, Adel, "Cylinder Seals", Civilization of Iraq, Part 4, Baghdad, (1985).

قائمة المصادر الأجنبية

- 1- Black, J. & Green, A. & Postgate, N., A Concise Dictionary of Akkadian, CDA, Wiesbaden (2000).
- 2- Borger, R., Assyrisch-babylonische Zeichenliste, Abz, Germany, (1981).
- 3- _____, Alter Orient und Altes Testament, AOAT- 305, Munster, (2004).
- 4- Edzard, D.O., Sumerische Rechtsurkunden der III. Jahrtausends aus der Zeit vor der III. Dynastie von Ur, Munchen, (1968).
- 5- Foxvog, D., A., Elementary Sumerian Glossary, ESG, California, (2009).
- 6- Garfinkle, S., Sauren, H. & others, Ur III Tablets from the Columbia University Libraries, CUSAS-16, Bethesda, (2010).
- 7- Gelb, I.J., & Others., The Chicago Assyrian Dictionary, CAD, Chicago, (1956F).
- 8- Halloran, J.A., Sumerian Lexicon, Los Angeles, (2006).
- 9- Heimpel, W., "Zur Rehabilitierung der Rolle des Tigris in Sumer" ZA-80, Berlin, (1990).
- 10- Kienast, B. & Volk, K., Die Sumerischen und Akkadischen Briefe, FAOS-19, Stuttgart (1995).
- 11- Miller, D., B. & Shipp, R., M., An Akkadian Handbook, Indiana, (1996).
- 12- Monaco, S., F., Early Dynastic mu-iti Cereal Texts in the Cornell University Cuneiform Collections, CUSAS-14, Rome, (2011).



- 13-Owen,D.I, Owen,D.I.,Cuneiform Text Primarily From Iri-Sagrig /Al-šarraki and the History of the Ur III Period ,**NISABA-15-1**,Maryland,(2013).
- 14-Potts,D,T., Mesopotamia Civilization, The Material Foundations, London ,(1997).
- 15-Salonen , A., Die Fischeerei im Alten Mesopotamien , (1970).
- 16-Sigrist,M., Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date Formulae , Berlin,(2001) .
- 17-Thomsen , M.L , The sumerian language , Vol – 10 , Copenhagen, (1984).
- 18-Vito, R.,A. , Studies in third Millenium Sumerian and Akkadian personal names , Roma (1993).
- 19-Volik , K., A Sumerian Reader, Roma (1999).
- 20-Von sodden, W., Akkadische Handwörterbuch , **Ahw**, Wiesbaden, (1955FF).
- 21-Weisberg , D.,B., Neo-Babylonian Texts in the oriental instituts collection , **OIP-122**, Chicago, (2003).
- 22-Whiting ,R,m , Old Babylonian litters from Tell Asmar, Assyrological studies , **AS-22**,Chicago,(1987).

الملاحق

جدول قياسات ومضمون النص

تاريخ النص	مضمون النص	القياسات	الرقم المتحفى
١ ابي - سين	استلام كميات من القمح والعلف وعدد من الحيوانات	٢.٢×٥×٧.٤ سم	ع.م ٢٢٠١٥





دراسة نص مسماري اقتصادي غير منشور من عصر سلالة اور الثالثة

استنساخ النص

Cas.

Obv.

1.

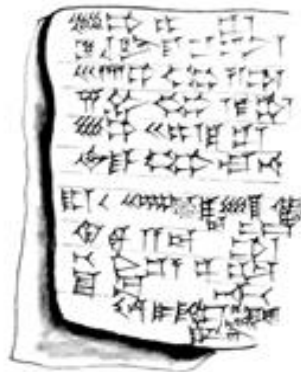


5.

10.

Rev.

15.



20.

Le.edg.

Down edg.



صور النص

Obv.

1.



5.

10.

Rev.

15.



20.

Le.edg.



Down edg.



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٣

العدد ١٣ / المجلد ٢٠٢٣

٢٨٦

